

# Canción Sin Miedo

Cancion sin miedo, 2019, est un hymne féministe écrit par Vivir Quintana, apologie des femmes qui se soulèvent au Mexique, des filles de Sonora aux femmes armées du Chiapas, et un hommage aux nombreuses victimes de viols et de féminicides.

<p>Que tiemble el Estado los cielos, las calles Que tiemblen los jueces y los judiciales, Hoy a las mujeres nos quitan la calma Nos sembraron miedo, nos crecieron alas</p> <p>A cada minuto, de cada semana, nos roban amigas, nos matan hermanas, destrozan sus cuerpos, los desaparecen No_olvides sus nombres, por favor, señor presidente</p> <p>Por todas las compas marchando en Reforma Por todas las morras peleando en Sonora Por las comandantas luchando por Chiapas Por todas las madres buscando en Tijuana Cantamos sin miedo, pedimos justicia, Gritamos por cada desaparecida Que resuene fuerte: NOS QUEREMOS VIVAS! Que caiga con fuerza, el feminicida</p> <p>Yo todo lo incendio, yo todo lo rompo Si un día algún fulano te apaga los ojos Ya nada me calla, ya todo me sobra Si tocan a una, RESPONDEMOS TODAS</p>	<p>Soy Claudia, soy Esther y soy Teresa Soy Ingrid, soy Fabiola y soy Valeria Soy la niña que subiste por la fuerza Soy la madre que ahora llora por sus muertas Y soy esta que te hará pagar las cuentas Justicia ! Justicia ! Justicia !</p> <p>Por todas las compas marchando en Reforma Por todas las morras peleando en Sonora Por las comandantas luchando por Chiapas Por todas las madres buscando en Tijuana Cantamos sin miedo, pedimos justicia Gritamos por cada desaparecida Que resuene fuerte: NOS QUEREMOS VIVAS! Que caiga con fuerza, el feminicida (2x)</p> <p>Y RETIEMBLLEN SUS CENTROS LA TIERRA AL SORORO RUGIR DEL AMOR (2x)</p>
---	---

Traduction en français:

*Que l'État tremble, le ciel, les rues  
que tremblent les juges et le pouvoir  
judiciaire  
aujourd'hui, les femmes on arrête d'être  
calmes  
ils ont semé la peur en nous, ils nous ont fait  
pousser des ailes.*

*Chaque minute de chaque semaine  
ils nous volent des amies, nous tuent des  
sœurs  
ils détruisent leurs corps, les font disparaître  
N'oublie pas leurs noms, s'il te plaît,  
Monsieur le Président.*

*Pour toutes les camarades qui manifestent à  
Reforma (c'est une des principales avenues  
de Mexico capitale)*

*pour toutes les mères combattantes de  
Sonora*

*Pour les commandantes qui luttent au  
Chiapas*

*Pour toutes les mères qui qui cherchent à  
Tijuana*

*nous chantons sans peur, nous demandons  
justice*

*nous crions pour chaque personne disparue  
que cela résonne fort "Nous nous voulons  
vivantes".*

*que le féminicide s'effondre enfin.*

*Je fous le feu à tout, je casse tout  
si un jour un type te ferme les yeux  
Rien ne m'arrête, j'ai tout ce qu'il faut  
s'ils touchent une femme, nous répondrons  
toutes.*

*Je m'appelle Claudia, je m'appelle Esther et  
je m'appelle Teresa*

*Je m'appelle Ingrid, je m'appelle Fabiola et  
je m'appelle Valeria*

*Je suis la fille que vous avez forcée*

*Je suis la mère qui pleure maintenant ses  
mortes*

*et je suis celle qui va te faire payer pour ça.*

*(Justice 3x)*